RESPONSE TO THE ESSAY
BY THE NORTH AMERICAN THEOLOGICAL COMMISSION:
"LÉON DEHON IN *COURONNES D'AMOUR*"

The essay by the North American Theological Commission addresses a crucial node in the literary and spiritual production of the Founder: the final period of his life, marked by his exile to Brussels. It is a phase of intense interiorization in which "his spiritual life underwent a change of direction away from his engagement with the social scene and became almost exclusively dedicated to a revisioning of the devotion to the Sacred Heart" (p. 1).

The European Theological Commission welcomes with great interest the effort to apply innovative reading methodologies borrowed from contemporary literary criticism to this material. The initial intent to limit to Dehon as the "implied author" and to the "mock (implied) reader" as they emerge in these texts within *Couronnes d'amour* stands as a valuable and necessary attempt to liberate Dehonian literature from purely hagiographical or naively biographical readings.

I. POSITIVE ASPECTS AND MERITS OF THE TEXT

The European Theological Commission recognizes several points of excellence and highly valuable insights of a scientific nature in the text:

- **Revaluation of the Late Dehon's Period:** The essay opportunely sheds light on a chronological timeframe and a production too often dismissed as "minor" or excessively devotional when compared to his earlier social works, focusing specifically on the nine books that Dehon wrote between 1896 and 1922.
- **A Rigorous Reconstruction of Sources and Theological Coordinates:** The essay offers an outstanding contribution to mapping Dehon's theological coordinates, masterfully highlighting his profound debt to the French School, particularly Pierre de Bérulle, and Saint Francis de Sales, while demonstrating how the Founder arrives at the mysticism of *pure love*. This notion plays an essential role: it enables the believer to partake directly "in the infinite energy of God's *agape*" (p. 17). Furthermore, the text acutely clarifies Dehon's spiritual lineage by showing that he does not align himself with the ontological Rhineland mysticism of essence; rather, he embraces a psychological mysticism of the interior life inaugurated by Francis de Sales, which engages the soul's faculties at their highest level of activity.
- **Reconstruction of Pedagogical and Performative Dynamics:** The analysis brilliantly grasps the internal logic of Dehon's meditations modeled on the Sulpician method, rightly underscoring their practical and performative nature. The essay highlights a pedagogical dynamic designed not for abstract speculation or intellectual knowledge, but for living experience and interior transformation. In fact, it effectively demonstrates that

the ultimate goal of these texts is not theoretical, but union with Christ - a process leading to "the gradual refiguration of the self of the meditant into the self of Jesus" (p. 7).

- **Transcendence of Biographical Reductionism:** The methodological choice to approach the text from within, safeguarding its literary autonomy from the historical vicissitudes of the Founder, is a correct and commendable operation, in line with the text's own intent: "we will not advert to the biographical reality of Dehon during this period but limit ourselves to Dehon as the 'implied author'" (p. 1).

II. CRITIQUES AND METHODOLOGICAL LIMITATIONS

Alongside these indubitable merits, the European Theological Commission notes a structural discrepancy between the declared methodological premises and the actual development of the essay:

- **The Short Circuit between Narratology and the History of Ideas:** In the introduction, the text explicitly declares the intention to use Wayne Booth's narratological categories (*implied author* and *mock reader*) to study "the persona, sensibility, or worldview that a reader infers about the author from the text itself, as distinct from the actual, biographical author" (p. 1). However, the analysis rapidly shifts toward a traditional study on the history of ideas (spirituality, theological anthropology, and mystical psychology). Instead of analyzing *how* the rhetorical choices and textual structure give shape to the implied author, the text seems to limit itself to explaining *what* Dehon thinks, scattering the analysis into various doctrines (such as Pierre de Bérulle or Francis de Sales). The narratological promise remains largely in the background, serving almost as an artificial methodological frame.
- **The Inconsistent Use of Personal Biographical Sources:** Despite the explicit introductory pledge to "not advert to the biographical reality of Dehon", the North American Commission frequently resorts to the *Notes quotidiennes* (Dehon's private diaries) to explain and decode the text of *Couronnes d'amour*. From a strict methodological standpoint, this creates a contradiction: personal diaries belong to the *real author* (Léon Dehon in his psychological historicity), whereas the *implied author* must be reconstructed exclusively from the pages published in *Couronnes d'amour*.
- **The Over-Simplification of the "Mock Reader":** The identity of the ideal reader targeted by Dehon is dismissed too quickly by identifying them *tout court* as the members of the Congregation founded by Dehon. Aside from the fact that the original audience for the *Couronnes d'amour* was potentially broader (religious women, diocesan priests, laity), crucial textual questions remain unanswered: How is this mock reader configured within the text? What are his interests, his horizon of reference, and his presupposed spiritual attitudes?

III. RELEVANCE FOR US DEHONIANS TODAY

The essay, despite its methodological limitations, profoundly challenges contemporary Dehonian identity:

- **Integration between the Mystical and the Social:** It forces us to examine how to connect the late Dehon (the "mystical" Dehon, focused on pure love) with the "social" Dehon of the earlier works. It shows that devotion to the Sacred Heart is not an intimist refuge from historical disappointments, but the very source from which reparative action flows. This mirrors the recent encyclical of Pope Francis on the Heart of Jesus Christ (*Dilexit nos*, chapters 4 and 5).
- **The Challenge of "Pure Love" Today:** In a pragmatic and utilitarian society, recovering the dimension of disinterested, gratuitous love restores to Dehonians the specificity of their mission: witnessing to the absolute gratuity of God's love in a world ruled by profit.

IV. QUESTIONS FOR THE NORTH AMERICAN THEOLOGICAL COMMISSION

To foster a fruitful dialogue, the European Theological Commission poses two central questions to its North American colleagues:

- In your essay, you explain with great efficacy that these meditations do not intend to teach a systematic doctrine, but rather present themselves as an eminently practical guidee ("the Sacred Heart as performance", p. 3) that requires the active and affective engagement of the reader to be realized. If this is true, don't you think that this is precisely the key to defining Dehon as the "implied author"? Indeed, in *Couronnes d'amour*, Dehon does not adopt the posture of a magisterial teacher; instead, he deliberately steps aside and almost disappears, relinquishing his authorial presence to leave all the room for the immediate spiritual experience of the reader. What do you think?
- The second question concerns the practical use of a text like *Couronnes d'amour*. Since it is, as you state, a work of a performative rather than purely speculative character, how can this book be concretely utilized today in pastoral ministry, in the spiritual formation of our religious, or in the accompaniment of people? How can this practical guide shape the spiritual experience of a 21st-century reader, thereby answering your own call that this text awaits the testimony of his followers who have dedicated their lives and their ministry to put Dehon's legacy into practice?

P.S. Fr. Jakub Bieszczad, who has read the text, offers some interesting observations which are presented in the appendix.

APPENDIX

Osservazioni di Jakub Bieszczad SCJ

L'articolo in questione fornisce un'eccellente presentazione della via spirituale delineata da Dehon nelle sue meditazioni dedicate al Sacro Cuore. L'autore, in particolare, desidera focalizzare l'attenzione sulla proposta contenuta nelle Couronnes d'amour. È necessario evidenziare la capacità di p. John di presentare il genere letterario-teologico delle meditazioni, collegando in modo convincente le tracce estetiche (ed etiche) con la profonda esposizione spirituale. La decostruzione del concetto di meditazione nelle sue sfumature emotive e psicologiche prosegue armoniosamente con la descrizione dell'antropologia incarnativa della scuola francese e del concetto di «*pure amour*» proveniente dalla stessa corrente, ma in Dehon che illustra l'esito dell'unione con il Cristo

La sezione ermeneutica e teologica, con l'esclusione di eventuali dubbi sollevati nelle osservazioni, rappresenta una componente più consistente della presentazione, offrendo al lettore la possibilità di applicare un approccio più oggettivo e metodologico nell'analisi dei testi dehoniani. Il fondamento teorico garantisce la consistenza dell'elaborazione, che può essere trattata come un argomento teologico valido. Inoltre, si osserva l'accuratezza della concezione secondo cui le idee di Dehon spesso si discostano dalla teologia contemporanea, apparendo stravaganti concetti come l'annientamento e la visione pessimistica dell'uomo.

La prospettiva delineata dal titolo e successivamente esposta nell'introduzione si rivela promettente, in quanto suggerisce che il testo delle *Couronnes* proponga un'etica e una spiritualità codificata. La categoria di «mock reader» (presunto lettore) risulta particolarmente pertinente alla visione di Dehon, che si rivolgeva ai devoti del Sacro Cuore (l'identificazione di chi rientri in questa categoria potrebbe costituire un argomento di dissertazione) Tuttavia, il testo sembra non soddisfare questa prospettiva, poiché l'identificazione del «mock reader» con il «meditante» non appare del tutto convincente[1]. Questo aspetto risulta particolarmente evidente nell'ottica del titolo: *Léon Dehon in 'Couronnes d'amour'*. Inoltre, non viene formulata esplicitamente l'ipotesi che il fondatore intendesse proporre nelle meditazioni una specie di autoritratto. In ogni caso, risulta complesso dimostrare che Dehon abbia proseguito tali meditazioni, nonostante nella sua esperienza spirituale abbia vissuto due volte gli Esercizi Spirituali Ignaziani. Autoproclamatosi esperto e sacerdote del Sacro Cuore, propone esercizi di meditazione che incorporano una prospettiva ecclettica, attingendo a diverse correnti spirituali come la scuola francese, la scuola ignaziana, il pensiero di Margherita Maria, il misticismo femminile, la spiritualità carmelitana e l'approccio francescano, per offrire una visione unificata del culto al Sacro Cuore. Il testo definitivo risulta, difatti, notevolmente coeso.

Il testo di Dehon viene analizzato al fine di dimostrare la centralità dell'unione col Cristo, utilizzando la logica deduttiva: l'ipotesi iniziale, cioè, viene dimostrata attraverso citazioni dalle *Couronnes*. Il testo identifica alcuni emblemi, anzitutto la citazione dal Ga 2,20, che riappare come il ritornello a giustificazione della presunta particolarità in rapporto al pensiero del fondatore e come tale esaltato nel 2° numero delle nostre costituzioni. Sebbene non tutte, le ripetizioni che occasionalmente si ripresentano possono essere osservate come vantaggi del testo, che consentono al lettore di notare come la stessa qualità venga riaffermata dall'argomentazione proposta da Dehon. Si rende pertanto necessario considerare la struttura adottata dall'autore come un valore aggiunto, in virtù della sua chiarezza e funzionalità

In conclusione, il contributo più significativo sembra essere quello fornito dall'elaborazione, che, mediante le sue qualità metodologiche, contribuisce a definire il sistema spirituale dehoniano. Finora, l'esperienza dehoniana ha risentito della sua limitazione alla spiritualità di un istituto religioso, isolato nella sua esperienza di fede. Infatti, la proposta spirituale di Dehon è stata accolta da poche comunità, spesso a causa della mancanza di una concreta delineazione pratica di tale esperienza. La presentazione proposta mira a identificare una prospettiva lineare determinata che possa essere assunta, integrata e proposta per trasmettere. Il fondatore stesso ha definito il «nostro metodo spirituale» come una forma di unione e sacrificio nell'ambito dell'amore:

> Notre méthode spirituelle nous amènera nécessairement à cet acte, à ce sacrifice du cœur ; ayant toujours devant les yeux ce Cœur si aimable, nous n'aurons plus le temps de nous aimer nous-mêmes, et nos actes d'amour deviendront très purs et très parfaits (CAM 1/138).

[1] In questa situazione, è possibile che emergano carenze linguistiche più evidenti.

Osservazioni:

- In apertura del testo, di natura prevalentemente teorica, si evidenziano alcune inconsistenze che sarà opportuno segnalare.
- Si osserva una presentazione dei testi che risulta confusa. Si condivide l'identificazione di questi nove testi come appartenenti alla categoria degli scritti sul Sacro Cuore, sebbene sia opportuno evidenziare il carattere dei due ultimi. Il volume *La vie intérieure : Ses principes* rappresenta un'opera di riferimento nell'ambito dell'ascetica e della mistica. Tuttavia, Dehon orienta la sua argomentazione verso la spiritualità del Sacro Cuore, integrando elementi teologici e spirituali. *Études* presenta un tentativo non riuscito di costruire una somma teologica (diciamo!) sul Sacro Cuore. È importante sottolineare che questi due testi NON rappresentano una raccolta di meditazioni. Altri sette SI. Tuttavia, nella seconda pagina si osserva che: «All these texts on the Sacred Heart have a common internal structure.» Successivamente, si evince: "The six texts have received their form and identity as Sacred Heart texts by appropriating structurally certain devotional practices of the traditional Sacred Heart devotion". La presentazione accurata risulta fondamentale per tale elaborazione, al fine di prevenire fraintendimenti.
- Le strutture delle meditazioni variano a seconda delle diverse serie di meditazioni elaborate da Dehon. Non mi è chiaro in che modo si differenziano i "reading of the Scriptures, in this case of the New Testament and of the liturgy of the Eucharis". Successivamente, viene proposta la decostruzione della dinamica della meditazione, che risulta più vicina al metodo ignaziano (anche a quello di Dehon) che al sulpiziano (nella versione di spiritani - vedi sopra). L'impiego di tali osservazioni non è da considerarsi errato, tuttavia è necessario determinare le suddette variazioni, in quanto la meditazione di Dehon rappresenta una congiunzione tra il metodo berulliano (in una concezione ampia) e quello ignaziano. Vale a dire che Dehon fa uso della mesa le parole nella bocca di Cristo (soprattutto nelle *Retraite sur le Sacré-Coeur*, come il ritiro fatto da Gesù).
- Si rende necessario stabilire le ragioni per cui si reputa che il testo delle Couronnes rivestisse un ruolo di tale importanza nell'ambito delle ipotesi concernenti l'esperienza spirituale della devozione al Sacro Cuore. Da un lato, si osserva un consenso riguardo al loro carattere più maturo, e la loro teologia sembra allinearsi con le Costituzioni attuali. Tuttavia, le meditazioni hanno una storia editoriale specifica che inizia con le chiare apropriazioni di diversi testi, seguite dai ritiri di Dehon per la pubblicazione, prima limitata al "Règne du Sacré-Coeur dans les ames et dans la société" e successivamente autonoma nel libro. È opportuno evidenziare le ragioni per le quali sarebbe auspicabile attribuire tale autorevolezza a questo testo.
- Si evidenzia che, in tre occasioni diverse, emerge dettagliatamente la struttura delle Couronnes, suddivisa in tre parti per un totale di cinque misteri, ciascuno dei quali viene sviluppato in sei meditazioni. La prima è una formulazione più ambigua, persino per chi, come il sottoscritto, ha una conoscenza approfondita dell'argomento: "The retreat has taken the five mysteries of its three crowns and explored each of the five mysteries of Christ through six meditations". È preferibile formulare l'affermazione in questo modo: "Each of the three Corona has five mysteries, and each mystery is explained in six meditations". L'aritmetica richiede chiarezza.
- Non possiedo competenze specifiche in materia, tuttavia non ho trovato dimostrazioni che confermino l'equivalenza tra l'unione con Cristo e il concetto di «pur amour». Sarebbe opportuno fornire una dimostrazione aggiuntiva.
- “These meditations seek to refigure the retreatant by leading him or her to the point where he or she is overtaken by the figure of the Sacred Heart in the soul”. La citazione del concetto è auspicabile al momento della sua introduzione.
- Nel momento in cui viene delineata la configurazione teorica della meditazione, si formula il postulato che tale pratica comporta una trasformazione. In questa fase, non è evidente come il relatore intendesse concepire tale trasformazione. Nascondersi dietro una metafora del: L'espressione "entry into this life" non esplicita adeguatamente tale assunto. La risposta a tali interrogativi è rinvenibile nei paragrafi successivi. Tuttavia, nel momento della teoria, non viene progettato né come acquisizione della virtù né in senso sacramentale, né in senso ontologico, né in senso simbolico, né in senso morale. Nel caso di Dehon, tutte queste opzioni sono verificabili. Il testo, pertanto, non formula alcuna proposta in merito alla ricerca della risposta alla questione.
- Il testo dimostra una comprensione profonda del cambiamento tra la condizione attuale e quella passata, evidenziando una consapevolezza critica e una riflessione approfondita sui mutamenti culturali e storici. Tuttavia, sarebbe più prudente non attribuire le distinzioni acute alle differenze delle epoche. L'ontologia medievale e il psicologismo della prima modernità sono le etichette che utilizziamo oggi, accompagnate occasionalmente da un certo grado di approssimazione.
- L'ultima osservazione concerne un'incertezza. Nel momento in cui viene presentata l'«antropologia incarnativa» di matrice berulliana, si avverte una certa esitazione nell'accettare la formula che postula

l'assunzione della natura umana da parte della persona del Verbo divino, una natura che sussiste unicamente in relazione a tale persona divina. Secondo la mia opinione, specialista in Storia non Teologia sistematica, tale risoluzione si presenta come ferma ma pienamente calcedoniana. È possibile che la questione riguardi esclusivamente la competenza nella lingua inglese. L'idea della *kenosi* di Cristo, intesa come concetto di umiltà e abbassamento di sé, manifestato attraverso l'Incarnazione e l'Eucaristia, si distingue nettamente dall'*anéantissement*, pur presentando una connessione derivativa con questo. L'*anéantissement* viene proposto come una possibile risposta alle sfide poste dalla kenosi.

Presunte inesattezze:

- *Dehon was introduced to the Sulpician style of meditation during his stay at Saint-Sulpice in Paris as a law student*.
  Non è possibile escludere che la mia conoscenza delle citazioni specifiche sia incompleta, tuttavia, sulla base delle informazioni reperite, si può affermare che Dehon iniziò a praticare la meditazione durante il seminario, sotto la guida del direttore, p. Freyd, che gli forniva i testi di De l'oraison, opera di F. Libermann, figura di spicco della scuola francese nel XIX secolo (vedi NHV 5/6). L'appartenenza diretta alla scuola sulpiziana è successiva e comparativa, come evidenziato dallo studio dei classici di scuola francese per approfondire la propria idea. Qualora la situazione fosse diversa, è necessario fondare tale constatazione con la citazione, evitando la congiuntura per la coincidenza (si immagini l'appartenenza al cerchio per la conoscenza del don Prével - v. NHV 1/70-71 - chi non era che un buon catechista per il giovane studente di Sorbone).
- *If the retreats give any theoretical or doctrinal message, that is incidental to their practical intent.*
  L'osservazione secondo cui le affermazioni dogmatiche non occupano una posizione centrale risulta indubbiamente perspicace. Tuttavia, è una notevole approssimazione sostenere che esse siano meramente incidentali. Le riflessioni sull'Incarnazione e la Cristologia del Sacro Cuore sono permeate da asserzioni teologiche che riflettono il contributo della scuola francese, la quale sviluppa la spiritualità mediante la contemplazione del dogma.
- *the world of the Sacred Heart is not ethically determined*
  Si evidenzia come la costruzione della spiritualità da Dehon presenti una significativa impronta etica. In quel periodo, l'unione dell'ascetica e della mistica appariva come un elemento imprescindibile, che avanzava in modo sinergico e complementare. L'unione col Sacro Cuore si esprime anche attraverso la conversione e la virtù cui viene invitato il «mock reader».
- *Inspired by Francis de Sales' contemplation, Dehon mysticism reaches out to the summit of the soul through retreats and daily meditations.*
  La suddetta affermazione non è da considerarsi necessariamente errata, tuttavia, si riscontra l'assenza di prove concrete a sostegno della stessa. *Vie interieure. Ses principes…* potrebbe fornire taluni esempi in merito (vedi VPR 167-169. 258-259).
- *Dehon does not mention reparation often in 'Couronnes d'amour' but the few times that he does he confirms the mystical approach.*
  La riparazione nelle Couronnes rappresenta un punto d'arrivo dell'unione di cui parla anche p. John. Le meditazioni si pongono l'obiettivo di guidare il «mock reader» verso la comprensione di questa dinamica, fondata sulla convinzione che Cristo è il primo riparatore che opera attraverso di quanto medita (*riparazione eucaristica*). Inoltre, il termine "réparation(s)" viene utilizzato 9 volte nella prima Corona, 29 volte nella seconda e almeno 56 volte nella terza parte. Si consiglia di riformulare l'argomento in esame, al fine di evitare la percezione di una mancanza di una ricerca approfondita sul materiale documentario.